

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 92 (1994)

**Heft:** 4

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 20.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Impressum

VPK / MPG

Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik /  
Mensuration, Photogrammétrie, Génie rural

## Fachgebiete / Domaines spécialisés

Geodäsie, Vermessung, Kartographie, Photogrammetrie, Fernerkundung,  
Raumplanung, Strukturverbesserung, Landökonomie, Kulturtechnik,  
Boden, Wasser, Umwelt, Gemeindeingenieurwesen

Géodésie, mensuration, cartographie, photogrammétrie, télédétection,  
aménagement du territoire, amélioration et économie foncière, génie rural,  
sol, eaux, environnement, génie communal

## Herausgeber / Editeurs

Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK)  
Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)  
Postfach, 4501 Solothurn, Telefon 065 / 24 65 03

Schweizerische Gesellschaft für Photogrammetrie, Bildanalyse und  
Fernerkundung (SGPBF)

Société Suisse de photogrammétrie, d'analyse d'image et de télédétection  
(SSPIT)

c/o Bundesamt für Landestopographie, 3084 Wabern, Telefon 031 / 963 21 11

SIA Fachgruppe der Kultur- und Vermessungsingenieure (FKV)

Groupe spécialisée des ingénieurs du génie rural et des ingénieurs géo-  
mètres SIA (GRG)

Selnastrasse 16, Postfach, 8093 Zürich, Telefon 01 / 201 15 70

Verband Schweizerischer Vermessungstechniker (VSVT)

Association suisse des techniciens-géomètres (ASTG)

Associazione svizzera dei tecnici-catastali (ASTC)

Marja Balmer, Gyrischachenstr. 61, 3400 Burgdorf, Tel.+ Fax 034 / 22 98 04

STV Fachgruppe für Vermessung und Kulturtechnik (FVK)

M. Vögeli (Präs.), Hardlstrasse 287, 8454 Buchberg, Telefon 01 / 867 23 61

Groupement professionnel de l'UTS en mensuration et génie rural (GP MGR)

A. Bovy (président), chemin du Verney, 1112 Echichens, tél. 021 / 801 12 51

## Redaktion / Rédaction

*Chefredaktor / Rédacteur en chef*

**Glatthard Th.**, dipl. Kulturing. ETH/SIA, Dozent ETHZ, Brambergstr. 48,  
6004 Luzern, Telefon/Fax 041 / 51 22 67

*Stv. Chefredaktor*

**Sigrist W.**, Vermessungstechniker, Ulrichweg 2, 5507 Melligen,  
Telefon 056 / 91 36 46

*Rédaction romande*

**Benes B.**, ing. rural EPFZ, Office cantonal des améliorations foncières,  
Tivoli 22, case postale 146, 2003 Neuchâtel, téléphone 038 / 30 27 30,  
Fax 038 / 31 12 50

*Sekretariat / Secrétariat*

**Redaktionssekretariat VPK**, Sigwerb AG, Dorfmatenstrasse 26,  
CH-5612 Villmergen, Telefon 057 / 23 05 05, Fax 057 / 23 15 50

## Erscheinungsweise / Parution

Monatlich in der ersten Woche / La première semaine de chaque mois

## Redaktionsschluss / Délai de rédaction

6 Wochen vor Erscheinen, jeweils am 15.

6 semaines avant la parution, c-à-d le 15

## Manuskripte bitte im Doppel einsenden

Prrière d'envoyer les manuscrits en deux exemplaires

## Verlag, Abonnements, Inserate /

## Edition, Abonnements, Annonces

### Abonnementsdienst / Service des abonnements

Neuabonnements, Adressänderungen /  
Nouveaux abonnements, changements d'adresse

Sigwerb AG

Dorfmatenstrasse 26

CH-5612 Villmergen

Telefon 057 / 23 05 05

Telefax 057 / 23 15 50

### Inserate / Annonces

Fr. 10.- Chiffre-Gebühr

Supplément pour annonces sous chiffre

Rabatt bei Wiederholungen / Rabais de répétition

3 x: 5%, 6 x: 10%, 9 x: 15%, 12 x: 20%

*Inserate-Annahmeschluss / Annonces-Délai d'insertion*

Am 5. des Vormonats

### Annonces Suisse romande

M.P.G.

Artisans 2

1217 Meyrin

Téléphone 022 / 782 47 47

Fax 022 / 782 01 01

### Preise / Prix de vente

Inland / Suisse

Ausland / Etranger

Einzelnummer / Prix du numéro

Fr. 96.-

Fr. 120.-

Fr. 10.-

plus Porto / plus port

halber Preis / demi tarif

Zuschlag / Surtaxe

Fr. 30.- / Fr. 60.-

Studenten, Lehrlinge / Etudiants apprentis

Luftpost / Poste aérienne

# Inhalt Sommaire

März 1994  
Mars 1994  
92. Jahrgang  
92e année

# 4 | 94

P. Gfeller: Zum Rücktritt von Walter Bregener als Vermessungsdirektor	159
A. Koller: Walter Bregener zum Abschied	161
J.-P. Amstein: Notre directeur, chef d'une équipe	162
B. Kauter: Fiktive Ansprache zum Rücktritt von Walter Bregener als Eidgenössischer Vermessungsdirektor	163
R. Bregener: Abschied und Neubeginn von Wally Bregener	164
P. Richle: Lettre ouverte de l'ASTG à M. Walter Bregener, Directeur des mensurations	165
M. Imbach: Wie der GF-Sekretär den Präsidenten Walter Bregener erlebte	167
J.-L. Horisberger: Walter Bregener, un grand patron	168
P. Gfeller: Vom Schüler zum Ingenieur	169
R. Werder: Walter Bregener als Unternehmer	170
K. Hofer Buser: Frauen in Kulturtechnik und Vermessung	171
R. Braun: La collaboration D+M / CSCC sous M. Walter Bregener	174
R. Mehlhorn: Brief eines europäischen Kollegen	175
K. Willmann: Der Einfluss des Vermessungsdirektors in der Projektleitung der Reform der Amtlichen Vermessung	176
F. Jeanrichard: Résumé de l'évolution de la géodésie en Suisse de 1976 à 1994	177
W. Messmer: Walter Bregener, die AM/FM Schweiz und die Gründung der SOGI	178

## Rubriken / Rubriques

Veranstaltungen / Manifestations	180
Ausbildung, Weiterbildung / Formation, Formation continue	180
Mitteilungen / Communications	180
Berichte / Rapports	180
Recht / Droit	182
Fachliteratur / Publications	183
SVVK / SSMAF	183
VSVT / ASTG / ASTC	184
Zeitschriftenkommission / Commission de la revue	197
Lehrlinge / Apprentis	199
Firmenberichte / Nouvelles des firmes	199

## Zum Umschlagbild:

Sehr geehrter Herr Bregener,

mit Stolz und Befriedigung dürfen Sie auf Ihre erfolgreiche 18jährige Tätigkeit als Direktor der Eidgenössischen Vermessungsdirektion zurückblicken. Sie haben es ausgezeichnet verstanden, mit Weitblick und Umsicht die ehemalige Grundbuchvermessung im Interesse aller Beteiligten zu reformieren und in die neue amtliche Vermessung überzuführen. Der hohe Stellenwert dieses zukunftsgerichteten Werkes hat auch weit über unsere Landesgrenzen hinaus Beachtung gefunden. Ihnen verdanken wir auch viele gute internationale Kontakte, die, so hoffen wir, allen im Bereich der Vermessung tätigen Betrieben und auch unserem Unternehmen zum Vorteil gereichen werden.

Wir danken Ihnen an dieser Stelle ganz herzlich für Ihren weitsichtigen und unermüdeten Einsatz und wünschen Ihnen für Ihre Zukunft viel Glück und gute Gesundheit.

Ihre Leica AG

## Page de couverture:

*Cher Monsieur Bregener,*

*c'est certainement avec fierté et satisfaction que vous pouvez aujourd'hui porter votre regard sur vos dix-huit ans d'activité à la tête de la Direction des Mensurations Cadastreales. Vous avez su mettre en œuvre, avec perspicacité et dans l'intérêt commun, la réforme de la Mensuration officielle. La place importante occupée par cette tâche tournée vers l'avenir a attiré l'attention bien au-delà de nos frontières. Les nombreux contacts internationaux établis grâce à vous ont profité, du moins nous l'espérons, à toutes les entreprises du domaine de la mensuration, dont la nôtre.*

*Nous tenons à vous remercier tout particulièrement de l'engagement infatigable dont vous avez fait preuve et vous adressons nos meilleurs souhaits de bonheur et de bonne santé pour les années à venir.*

Leica SA

Foto: Paul Richle, Pully